



BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA
Primăria Municipiului Cluj
Birourile Secretariatului
Telefon No. 10-56.
Abonamentul anual 200 lei.
Un exemplar 10 lei.

Apare la 1 și 15 a fiecărei luni, sub îngrijirea
d-lui Dr. VICTOR POP secretar general
al municipiului.

Redactor responsabil: Dr. EMILIAN POPA.

Reproducerea fără indicarea is-
vorului este interzisă.

Publicațiunile oficiale se pot însă
reproduce fără nici-o restricție.
Taxa de inserare de fiecare rând
Lei 10.

S U M A R :

- Nr. 32144: Complectarea membrilor în comisia de licitații.
- Nr. 35669: Delegarea atribuțiilor Primarului, ce decurg din Legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei.
- Nr. 984—1939: Executarea de instalații în interesul apărării antiaeriene activă și pasivă.
- Nr. 33004—1939: Publicarea donațiilor la fondul de construcție a Palatului Primăriei.
- Nr. 35871: Donații în favorul fondului de construcție a Palatului Primăriei.
- Nr. 33724: Descongestionarea piețelor supraaglomerate.
- Nr. 35669—1939: Publicațiune pentru înfrânarea și reprimarea speculei.
- Publicațiunile de licitații Nr.ii: 34480—939, 1214—1939, 15759—939, 32375—939.
- Publicațiuni de tratări prin bună învoială Nr.ii: 35621—939, 36695, 170 și 1170—939.

Primăria Municipiului Cluj.
No. 32144—1939.

Obiect: Complectarea membrilor în comisia de licitații.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, având în vedere referatul Secretarului General, din care reiese, că în urma concediului și concentrării unora din membrii comisiei de licitații, această comisie s'a descomplectat, ca întregire a deciziei noastre No. 12972—939, din 14 Aprilie 1939, am dat următoarea

DECIZIUNE:

Numim ca supleanți în comisiunea de licitații, pe lângă supleanții numiți prin deciziunea No. 12972—1939, încă și pe d-nii Mihail Gheorghe și Dr. Vasilescu Petre.

În lipsa președintelui sau în caz de împlindecare, comisiunea va fi prezidată de unul din membrii, prezenți la comisiune, cel mai înalt în grad, cel mai vechi în același grad sau cel mai în vârstă, dacă sunt mai mulți cu același grad și același vechime în grad.

Cluj, la 21 August 1939.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

p. Secretar general,
ss. Dr. T. Baba

Primăria Municipiului Cluj.
Serviciul Administrativ.
No. 35669—1939.

Obiect: Delegarea atribuțiilor Primarului, ce decurg din Legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite.

Noi Primarul Municipiului Cluj, având în vedere dispozițiunile Legii pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite,

în interes de serviciu, în conformitate cu drepturile conferite nouă, prin art. 18 din Legea Administrativă

DECIDEM:

Delegăm cu ziua de 7 Septembrie 1939 toate atribuțiunile noastre ce decurg din Legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite și din alte dispozițiuni privind această materie, Domnului ajutor primar Dr. Adam Popa, având în substituirea sa în aceste cauze pe Dl. Dr. Gheorghe Nedă, șeful serviciului administrativ al Municipiului.

Cluj, la 7 Septembrie 1939.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

p. Secretar general,
ss. Dr. Trifu Baba

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul M. O. N. T.

No. 984—1939.

COMUNICAT

Primăria Municipiului Cluj, face cunoscut că toți proprietarii de imobile, localuri publice, întreprinderi comerciale și industriale, etc. în conformitate cu Legea pentru apărarea antiaeriană activă și pasivă a teritoriului (art. 14) publicată în Mon. Of. No. 55 din 6 Martie 1939 sunt obligați a lăsa liberă executarea oricărei instalații dictată de interesul general al apărării antiaeriene activă și pasivă a teritoriului, în interiorul, exteriorul, subsolul, acoperișul imobilului sau în curte, grădină, loc vîran etc. fără drept de despăgubire.

Contravenienții vor fi pedepsiți conform legii A. A. T. cu închisoare corecțională dela 6 luni la 2 ani și amendă dela 5.000 la 50.000 lei.

Cluj, la 12 Septembrie 1939.

Primar:

ss. Dr. S. Bornemisa

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Financiar.

No. 35004—1939.

Obiect: Publicarea donașunilor ce se fac la fondul de construcție a palatului Primăriei.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, având în vedere că orice donașune ce se face pentru un scop obștesc trebuie să fie dată publicității, deoparte pentru a se adevăra în public primirea donașunii, iar de altă parte și pentru a servi ca indemn pentru alții, am dat următoarea

DECIZIUNE;

Invităm Serviciul Contabilității ca să se îngrijească în fiecare lună, ca donașunile făcute în luna respectivă să se comunice Secretariatului pentru a fi inserate în Buletinul Municipiului.

Raportul va arăta suma finală din luna anterioară, donașunile din luna la care se referă raportul și suma totală a donașunilor până la data înalțării raportului.

Se va întocmi și înalța fără întârziere tabloul cu numele donatorilor și sumele donate până acum.

Cluj, la 28 August 1939.

Primar,

ss. Dr. S. Bornemisa

Secretar general:

ss. Dr. Trifu Baba

Primăria Municipiului Cluj.

No. 35874—1939.

Cople:

Obiect: Publicarea donașunilor benevole, făcute pentru fondul de construcție a palatului Primăriei.

Către

Redacția Buletinul Municipiului

Cluj

Donații benevole pentru fondul de construcție al palatului Municipiului Cluj.

1. Dr. Baba Trifu, șeful serviciului Financiar	Lei 129.612
2. Ing. Aurel Pop șeful serv. Intrep.	„ 56.973
3. Dr. Augustin Ungur, șeful serviciului Economic	„ 56.973
4. Dr. Neda Gheorghe, șeful serv. Administrativ	„ 30.069
5. D-na Carola Pop	„ 500.
Total	Lei 274.127

La care se mai adaugă încasările din taxe de timbre orășenești de Lei 95.180.

Incasări totale până la data de 7.IX.1939: Lei 369.307.

În numele cetățenilor acestui Municipiu aducem sincerile noastre mulțumiri publice, tuturor celor de mai sus,

Primăria Municipiului Cluj

Primăria Municipiului Cluj.

No. 33724—1939.

Obiect: Descongestionarea piețelor supraaglomerate.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, având în vedere, că atât Piața Mihai Viteazul și piața de vechituri în zilele de târg săptămânal au devenit atât de aglomerate, încât circulația este foarte periculoasă

Având în vedere, că piața din dosul Poștei Centrale în urma nivelării și pietruirii a devenit practicabilă,

în interesul bunei funcționări a piețelor, am dat următoarea

DECIZIUNE:

Piața din dosul Poștei Centrale, partea din nou nivelată și pietruită se destinează ca piață pentru plasarea sătenilor, care aduc spre vânzare zarzavaturi și fructe sistându-se vânzările din strada Massaryk și parte din strada Călugărișelor. Această cu începere de luni 4 Septembrie 1939.

Pentru diferitele distracții populare, tragere la întă, scrânclobe etc. precum și pentru circurile ce vor veni la Cluj, se destinează Piața Mărăștii.

Piața de vechituri deocamdată rămâne să funcționeze în Piața Abatorului însă în interesul circulației

nu vor fi admiși vânzătorii să se plaseze în str. Măcelarilor și Gen. Poetaș, ci toți cei cari nu încap în Piața Abatorului vor fi îndrumați în str. Bucureștilor, care este în continuitate cu Piața Abatorului.

Cu executarea acestei decizii se încredințează Serviciul Financiar și Chestura Poliției.

Cluj, la 28 August 1939.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

Secretar general:
ss. Dr. Trifu Baba

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Administrativ.
No. 35669—1939.

PUBLICAȚIUNE.

Not Primarul Municipiului Cluj, în vederea dezvoltării normale a comerțului și aprovizionării populației pe teritoriul Municipiului Cluj,

pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite, atragem atențiunea publicului consumator, precum și a comercianților de orice categorii, asupra dispozițiilor legale următoare:

„Se vor pedepsi cu închisoare *dela 3 luni până la un an* și cu amendă penală *dela 5.000—20.000 lei* toți acei cari în scopul de a suprima concurența ilberă și naturală a comerțului și de a provoca asfel urcarea prețurilor de vânzare, *au acumulat de pe piața internă mărfuri sau alimente*, în cantități ce depășesc nevoile lor normale de aprovizionare, ori capacitatea de desfacere a întreprinderii, sau cari nu sunt justificate de legitime prevederi industriale și comerciale, art. 7 din Legea speculei.

Aceleași pedepse se aplică și acelora care a încercat să provoace sau a provocat o urcare nejustificată a prețurilor oricărui articol de comerț, *fie prin răspândirea în public, cu intențiune, a zvonurilor false, sau prin anumite mijloace frauduloase, fie prin oferirea de prețuri mai mari decât însăși acelea, pe cari le cereau vânzătorii.*

Vor fi pedepsiți cu aceleași pedepse deșănătorii de mărfuri sau alimente cari, spre a provoca urcarea nejustificată a prețurilor acestor mărfuri sau alimente, *se înfleg sau se coalizează în scopul de a nu le vinde, sau de a le vinde numai cu un anume preț*, precum și acelora cari, prin abuz de autoritate, daruri, promisiuni, amenințări uneltiri viclene, *constrâng sau determină pe ceilalți deșănători ai articolelor de comerț, să refuze vânzarea sau să ridice prețurile* (art. 8 Legea speculei).

Să pedepsesc cu amendă penală *dela 10.000—30.000 lei* sau cu închisoare *dela 15 zile până la o lună*, toți acei cari vor fi depășiți sau cari vor fi încercat să depășească *fie prețurile maxime sau tarifele stabilite în ordonanțele Municipiului, fie maximum de beneficiu fixat de lege* (art. 9 Legea speculei).

Se vor pedepsi cu închisoare *dela 3 luni la 9 luni* și cu o amendă penală *dela 5000 la 30.000 lei*, toți acei cari fără a avea justificarea unor legitime nevoi industriale ori comerciale, s'au făcut vinovați de *distrugerea ori sustragerea din comerț a produc-*

telor și mărfurilor, s'au au refuzat vânzarea articolelor aflate în magazine ori în alte localități (art. 10 Legea speculei).“

Toți acela, cari vor contraveni dispozițiilor legale susmenționate, sau altor dispozițiuni cuprinse în legea speculei și în alte dispozițiuni privind această materie, vor fi dați în judecată, cu acte dresate conform Legii.

Pentru descoperirea lor, Administrația Municipiului Cluj, a instituit cel mai sever control.

Rugăm cetățenii Municipiului, să aducă la cunoștință noastră orice abateri privitoare la călcarea prevederilor legii speculei ilicite și a celor cuprinse în ordonanțele Municipiului.

Cluj, la 7 Septembrie 1939.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

p. Secretar general.
ss. Dr. Gh. Neda

Primăria Municipiului Cluj.

Serv. Întreprinderilor.
No. 34480—939.

Publicațiune de licitație.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj, va ține în ziua de *10 Octombrie 1939 ora 11*, în str. Regina Maria No. 2, sala No. 5 o licitație publică pentru procurarea a 25.000 legături de nulele de mesteacăn și 200 buc. măști de plasă necesare Curăteniei Publice în sumă de lei 81.500.

Licitațiunea se va ține în conformitate cu art. 88—110 din legea C. P. și normele generale despre licitații publice publicate în Mon. Of. No. 127—931.

Oferanții vor prezenta ofertele lor înbricate, închise în plic și sigilate întocmite conform caietului de sarcini, care se poate vedea zilnic în orele oficiale, la Serv. Întreprinderilor, str. Gen. Poetaș No. 24.

În cazul că prezenta licitație nu va avea rezultat, proxima licitație va avea loc în ziua de *17 Octombrie 1939, respectiv în 24 Octombrie 1939*, la același oraș și în același loc.

Cluj, la 13 Septembrie 1939.

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj.
No. 1214—939.

Publicațiune de licitație.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Comitetul Școlar al Municipiului Cluj, în ziua de *23 Septembrie 1939 ora 11 a. m.* în biroul său din localul Primăriei, camera No. 10, va ține a treia licitație publică pentru cumpărarea a 2.500 metri sterli lemne de foc, două părți fag și una parte stejar.

Licitația se va ține în conf. cu art. 88—110 inclusiv din L. C. P., regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Persoanele cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă oferta sigilată și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, în numerar sau efecte de Stat. Ofertele vor cuprinde prețul oferit aparte pentru lemnele de foc esență fag și aparte pentru esență stejar. Caietul de sarcini poate fi văzut în fiecare zi în biroul Comitetului între orele 8—12.

Primăria Municipiului Cluj.

Serv. Economic.

No. 15759—939.

Publicațiune de licitație.

Se aduce la cunoștință celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj, va ține licitație publică în ziua de 3 Octombrie 1939 ora 11 sala No. 5 Str. Regina Maria No. 2, pentru construirea unui closet public în Parcul Bărnăușu.

Licitația se va ține conform disp. art. 88—110 L. C. P. și normele generale a licitațiilor publice în Mon. Of. No. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele lor întocmite conform caietului de sarcini, timbrate închise în plic și sigilate, și vor depune în plic separat garanția de 5 la sută în numerar sau efecte de stat. Caietul de sarcini se poate vedea zilnic în orele oficiale la Serv. Economic al Primăriei Cluj.

Pentru cazul ca prezenta licitație va rămâne fără rezultat proxima licitație se va ține în ziua de 17 Oct. a. c.

Cluj, la 11 Oct. 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Financiar.

No. 32375—1939.

P u b l i c a Ț i u n e .

Primăria Municipiului Cluj, închiriază pe cale de licitație publică cu oferte scrise, închise în plic și sigilate, chioscul de tutun existent în Piața Unirii, în fața prăvăliei Gilovici și Popszt, pe timp de 3 (trei) ani, în condițiile prevăzute în caietul de sarcini.

Licitația se va ține la 24 Octombrie 1939 ora 11 a. m. în sala de ședință a Primăriei, în edificiul situat în Strada Regina Maria No. 2 etaj, conform art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice R. O. C. L. și normele generale de Licitație, aprobate prin Jurnalul Consiliului de Miniștri și publicat în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iulie 1931.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune în plic separat garanția provizorie de 5 la sută din suma totală a chiriei oferită pe întreaga durată închirierii chioscului.

Garanția se poate depune în efecte de Stat, sau în numerar, însă în cazul din urmă suma se va depune la Administrația Financiară Cluj, depunându-se la licitație numai recipisa despre depunerea acestei sume.

Condițiile generale de licitație se pot vedea zilnic în orele de serviciu în biroul Serviciului Financiar din str. Kogălnicescu No. 4 etaj stânga camera No. 3.

Cluj, la 4 Septembrie 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 35621—939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj, va ține în ziua de 19 Sept. 1939 ora 11 a. m., în sala de ședințe No. 5 Str. Regina Maria No. 2, tratare prin bună învoială pentru procurarea de diferite materiale (cherestea, sticlărie, și diverse) pentru repararea serelor de flori a grădinariei Municipiului.

Tratarea prin bună învoială se va ține cu respectarea disp. art. 88—110 L. C. P. și a normelor generale de licitații publicate în Mon. Of. No. 127—931.

Ofertanții vor prezenta ofertele lor întocmite în conformitate cu caietul de sarcini, timbrate închise în plic și sigilate, însoțite în plic separat de garanția de 5 la sută în numerar sau efecte de stat după suma oferită. Caietul de sarcini se poate vedea zilnic în orele oficiale la Serviciul Economic al Primăriei Municipiului Cluj.

În cazul când prezenta licitație va rămâne fără rezultat proxima tratare se va ține în ziua de 26 Septembrie 1939.

Cluj, la 11 Sept. 1939.

Primăria Municipiului Cluj.

Serviciul Economic.

No. 36695—1939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștință celor interesați, că Primăria Municipiului Cluj, va ține în ziua de 26 Sept. a. c. ora 11 a. m. în sala No. 5 Str. Regina Maria No. 2, tratare prin bună învoială pentru fotografierea lucrărilor executate de grăd. publ. în valoarea de 5000 Lei.

Tratarea prin bună învoială se va ține cu respectarea disp. art. 88—110 L. C. P. și a normelor generale de licitații publicate în Mon. Of. No. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele lor întocmite în conformitate cu caietul de sarcini, timbrate, închise în plic și sigilate, însoțite în plic separat de garanția de 5 la sută în numerar sau efecte de stat după suma oferită. Caietul de sarcini se poate vedea zilnic în orele oficiale la Serv. Economic, Camera 32, a Primăriei Municipiului Cluj.

În cazul când prezenta licitație va rămâne fără rezultat proxima tratare se va ține în ziua de 3 Oct. 1939 în aceeași oră și aceeași loc.

Cluj, la 13 Septembrie 1939.

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj.

No. 1170—939.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 26 Septembrie 1939 ora 11 a. m. se va ține în biroul Comitetului, la Primărie camera No. 10, licitație prin bună învoială cu supracertă verbală pentru lucrări de întărită pereților și a fundamentelor la clădirea școlii de copii mici No. 7, Cluj, în valoare de lei 23.300.

Devizul, caietul de sarcini și alte condiții se pot vedea la Comitet în fiecare zi între orele 8—12.

Licitația se va ține în conf. cu art. 88—110 inclusiv din L. C. P., regulamentul O. C. L. normelor publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iulie 1931.

Toți concurenții, care vor lua parte vor depune pe lângă oferta sigilată și o garanție de 5 la sută din valoarea lucrării.

Cluj, 15 Septembrie 1939.